

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE

## OFFICIAL GAZETTE

VOLUME VII

No. 7 - 11 March 1954

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander  
British - United States Forces, Free Territory of Trieste.

## A.M.G. OFFICIAL GAZETTE

---

**PUBLICATION :** on 1st, 11th and 21st of each month.

(In the month of January it is published only on 11th and 21st, whereas in the month of December it is published also on 31st).

**Edition „bis“** (Civil Insertions) on 1st and 15th of each month.

**PRICE :** one copy, 60 Lire.

**SALE :** Office of the Zone President, „Economato“, „Prefettura“ Palace, 2nd floor, room 60, daily from 10.00 hrs to 12.00 hrs.

**SUBSCRIPTIONS:** only half-yearly; subscriptions are accepted at the Directorate of Legal Affairs, Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, room N° 10 groundfloor.

a) for the three bound versions of the Gazette ..... 3.240.— Lire

b) for one version only, either English, Italian or Slovene ..... 1.080.— Lire

c) for one copy of „bis“ issues (civil insertions) either in

Italian or in Slovene ..... 720.— Lire

**Payment** through postal order or bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

**INSERTIONS :** must be drawn up on 200 Lire stamp-paper or on stamp-like paper for those which, pursuant to law provisions, enjoy the privilege of exemption from stamp-duty.

**Price of insertions :** 7 Lire for each word or figure excluding punctuation.

**Payment** through bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

**Presentation of insertions :** Directorate of Legal Affairs, A.M.G., Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, groundfloor, room N° 10; Tel. 83-33, 78-88, ext. 76, daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

**NOTE :** Insertions must be presented five days and notices for the convening of Meetings three working days prior to the date of publication of the Gazette.

Complaints or researches concerning insertions must always refer to the number of the insertion concerned which corresponds to that of the receipt issued.

---

**GAZETTE OFFICE :** A.M.G. Headquarters, Room N° 196. Telephone: 29701, 29794 ext. 110; daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

**CORRESPONDENCE :** Directorate of Legal Affairs, Gazette Office, A.M.G., Trieste.

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

## British - United States Zone-Free Territory of Trieste

### Order No. 19

#### PAYMENT OF CHRISTMAS BONUS („THIRTEENTH MONTH'S EARNINGS“) TO DOMESTIC SERVANTS

*WHEREAS it is considered advisable to provide for payment of the Christmas Bonus („thirteenth month's earnings“) to domestic servants, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,*

#### ORDER:

##### ARTICLE I

All domestic servants shall be entitled to a Christmas Bonus („thirteenth month's earnings“), equal in amount to one month's wage in money, to be paid within the month of December of each year commencing from 1953.

Domestic servants not employed for a full year are entitled to receive the bonus in proportion to the length of their employment, that is, a bonus equal to a twelfth part of one month's wage in money multiplied by the number of months of their employment.

##### ARTICLE II

The Bonus established in Article I of this Order shall be paid before 31 March 1954 in respect of the year 1953.

##### ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 2nd day of March 1954.

**H. R. EMERY**

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/54/9



# Order No. 20

## PROVISIONS IN FAVOUR OF THE SHIP-BUILDING INDUSTRY AMENDMENTS TO ORDER No. 77/1953

*WHEREAS in order to complete the ship-building program agreed upon by the Mixed Commission during the meetings held in January 1953, it is considered advisable to make further provisions in favour of the ship-building industry, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,*

### ORDER:

#### ARTICLE I

A new time limit of ten days as from the effective date of this Order is hereby granted for the filing of the applications for admission to the benefits provided for by Articles I and II of Order No. 77, dated 16 May 1953.

#### ARTICLE II

Within the limits of the aggregate expenditure taken into consideration for ship-building as provided for by Order No. 77/1953, the Directorate of Finance and Economics may, upon concordant opinion of the Technical Advisory Commission set up in terms of Article XVI of the above mentioned Order, grant the benefits also in derogation of the principles established in same Order No. 77/1953.

#### ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 8th day of March 1954.

**H. R. EMERY**  
Colonel GS  
Chief of Staff  
for **T. J. W. WINTERTON**  
Major General  
Zone Commander

Ref.: LD/A/54/34

## Administrative Order No. 9

### APPOINTMENT OF A MEMBER OF THE BOARD OF DIRECTORS OF „ENTE DEL PORTO INDUSTRIALE DI TRIESTE“

WHEREAS, in view of Order No. 145, dated 14 December 1953, amending Article V of Order No. 66, dated 18 April 1953, it is considered necessary to appoint a representative of the „Ispettorato della Motorizzazione Civile e dei Trasporti in Concessione“ to be a member of the Board of Directors of the „Ente del Porto Industriale di Trieste“,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

#### ORDER:

##### ARTICLE I

Dott. Eng. Edoardo DE ANTONELLIS is hereby appointed, as representative of the „Ispettorato della Motorizzazione Civile e dei Trasporti in Concessione“, member of the Board of Directors of the „Ente del Porto Industriale di Trieste“.

##### ARTICLE II

This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 2nd day of March 1954.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for T. J. W. WINTERTON

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/B/54/2

## Administrative Order No. 10

### APPOINTMENT OF MEMBERS TO THE TRIESTE STOCK-EXCHANGE BOARD

WHEREAS the term of the appointment of the members of the Trieste Stock-Exchange Board („Deputazione della Borsa Valori“) has expired and it is necessary to make new appointments,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

#### ORDER:

1. The following are appointed full members and deputy members respectively to the Trieste Stock-Exchange Board („Deputazione della Borsa Valori di Trieste“):
- 1) Rag. Francesco BENEDETTO, nominated by the Allied Military Government, full member ;
- 2) Cav. Dr. Leopoldo BARTOLOZZI, nominated by the Institute of Emission („Istituto di Emissione“), full member ;

- 3) Prof. Dott. Giorgio MANNI, nominated by the Clearing, full member ;
- 4) Mr. Giovanni DINON, nominated by the Chamber of Commerce, full member ;
- 5) Rag. Cataldo L'EPISCOPO, nominated by the Chamber of Commerce, full member ;
- 6) Rag. Vasco CECCARELLI, nominated by the Chamber of Commerce, full member ;
- 7) Rag. Dario ZAFFIROPULO, nominated by the Chamber of Commerce, full member ;
- 8) Dott. Ing. Giusto MURATTI, nominated by the Institute of Emission, deputy member ;
- 9) Rag. Umberto MOSER, nominated by the Chamber of Commerce, deputy member ;
- 10) Mr. Giuseppe ABBIATI, nominated by the Chamber of Commerce, deputy member ;
- 11) Rag. Carlo BAK, nominated by the Chamber of Commerce, deputy member.

2. This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 4th day of March 1954.

**H. R. EMERY**  
Colonel GS  
Chief of Staff  
for **T.J.W. WINTERTON**  
Major General  
Zone Commander

Ref. : LD/B/54/7

## Administrative Order No. 11

### APPOINTMENT OF A NEW DIRECTOR OF LEGAL AFFAIRS

*WHEREAS* Colonel R. McDonald Gray, U.S. Army, appointed as Director of Legal Affairs of the Allied Military Government, British-United States Zone, Free Territory of Trieste, by Administrative Order No. 45 dated 27 June 1953, has received orders assigning him to duty elsewhere,

*NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,*

### ORDER:

1. Effective 6 March 1954 Lt. Col. Frederick C. LOUGH, JAGC, U.S. Army, is appointed Director of Legal Affairs, of the Allied Military Government vice Colonel R. McDonald Gray JAGC, U.S. Army, relieved.

2. This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 6th day of March 1954.

**H. R. EMERY**  
Colonel GS  
Chief of Staff  
for **T.J.W. WINTERTON**  
Major General  
Zone Commander

Ref. : LD/B/54/11



# Administrative Order No. 12

## AUTHORITY TO PERFORM NOTARIAL ACTS, ETC.

WHEREAS Order No. 171 dated 29 October 1951 makes provision for the designation by name of the Director of Legal Affairs and such other officers of the Directorate of Legal Affairs as I may designate for the purpose of administering oaths, etc., all as provided for in said Order, and

WHEREAS Colonel R. McDonald GRAY has ceased to perform the duties of Director of Legal Affairs,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

### ORDER:

1. The authority of Colonel R. McDonald GRAY, JAGC, U.S. Army, to perform the functions set out in Order No. 171 dated 29 October 1951 is hereby annulled.
2. Lt. Col. Frederick C. LOUGH, JAGC, U.S. Army, Director of Legal Affairs, Allied Military Government, is hereby empowered to perform the functions set out in Order No. 171, dated 29 October 1951.
3. This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 6th day of March 1954.

**H. R. EMERY**

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/B/54/12

# Administrative Order No. 13

## DELEGATION OF AUTHORITY AS TO CONFIRMATION OF SENTENCES AND AS TO GRACE AND CLEMENCY

WHEREAS by Administrative Order No. 46 dated 27 June 1953 the authority as to confirmation of certain sentences and as to grace and clemency was delegated to R. McDonald GRAY, Colonel, JAGC, Director of Legal Affairs,

WHEREAS on or about 5 March 1954 Colonel R. McDonald GRAY will cease to carry out his functions as Director of Legal Affairs, Allied Military Government, it is necessary to delegate such authority to another Officer of the Allied Military Government,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

## ORDER:

1. Administrative Order No. 46 dated 27 June 1953 is hereby repealed.
2. There is hereby delegated to, and vested in Frederick C. LOUGH, Lt. Col. JAGC, Director of Legal Affairs, Allied Military Government, the exclusive power and authority to confirm, commute, mitigate, or disapprove all sentences not exceeding two years imprisonment, or five hundred thousand lire fine, or both, adjudged by Allied Military Courts, and to order their execution.
3. There is hereby delegated to, and vested in Frederick C. LOUGH, Lt. Col. JAGC, Director of Legal Affairs, Allied Military Government, the exclusive power and authority to grant grace, and to order clemency either by commutation or mitigation, under such terms and conditions as he may impose, as to any sentences heretofore adjudged, or which may hereafter be adjudged, by either Allied Military Government Courts or by any Civilian Court, in which the penalty does not exceed two years imprisonment or five hundred thousand lire fine, or both.
4. This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 6th day of March 1954.

**H. R. EMERY**  
Colonel GS  
Chief of Staff  
for **T. J. W. WINTERTON**  
Major General  
Zone Commander

Ref.: LD/B/54/13

## CONTENTS

### Order

Page

No. 19	Payment of Christmas Bonus („thirteenth month's earnings“) to domestic servants .....	79
No. 20	Provisions in favour of the ship-building industry — Amendments to Order No. 77/1953 .....	80

### Administrative Order

No. 9	Appointment of a member of the Board of Directors of the „Ente del Porto Industriale di Trieste“ .....	81
No. 10	Appointment of members to the Trieste Stock-Exchange Board .....	81
No. 11	Appointment of a new Director of Legal Affairs .....	82
No. 12	Authority to perform notarial acts, etc. ....	83
No. 13	Delegation of authority as to confirmation of sentences and as to grace and clemency .....	83